

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA DỊCH VỤ NGÂN HÀNG TRỰC TUYẾN CÁ NHÂN UOB VÀ DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG UOB

TERMS AND CONDITIONS OF UOB PERSONAL INTERNET BANKING AND UOB MOBILE SERVICES

Tài liệu này đưa ra các điều khoản và điều kiện chung cho Dịch Vụ Ngân Hàng Trực Tuyến Cá Nhân UOB và Dịch Vụ Điện Thoại Di Động UOB (gọi chung là “**Dịch vụ Ngân Hàng Số**”) của chúng tôi, áp dụng cho các Tài khoản và Dịch vụ mà chúng tôi cung cấp cho quý khách theo thời gian. Các điều khoản và điều kiện này ràng buộc quý khách nên việc quý khách đọc và hiểu tài liệu này là quan trọng. Vui lòng tham khảo quy định tại Khoản 11 (Ý nghĩa của Từ) về định nghĩa một số từ được sử dụng trong tài liệu này.

This document sets out the general terms and conditions of our Personal Internet Banking and Mobile Services (collectively called “**Digital Services**”), which will apply to the Accounts and Services we provide to you from time to time. These terms and conditions are binding on you therefore it is important that you read and understand this document. Please refer to Clause 11 (Meaning of Words) for the definitions of some of the words used in this document.

Vui lòng liên hệ đường dây nóng chung của UOB tại 1800 599 921 (địa phương) nếu quý khách cần trợ giúp.

Please contact UOB’s general hotline at 1800 599 921 (Local) if you need any assistance.

1. CÁC ĐIỀU KHOẢN

THESE TERMS

- 1.1.** Các điều khoản và điều kiện đặt ra ở đây (“**các Điều khoản này**”) áp dụng mỗi khi bạn truy cập và sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số.

The terms and conditions set out herein (“**these Terms**”) apply every time you access and use the Digital Services.

- 1.2.** Các Điều khoản này bổ sung, được thêm vào và được đọc cùng với:

These Terms supplement, are additional to and are to be read together:



- a.** Điều khoản và Điều kiện Điều chỉnh Tài khoản và Dịch vụ của chúng tôi áp dụng cho khách hàng cá nhân (Tham khảo tại <https://www.uob.com.vn/general-en/terms-and-conditions.page>);

Our Terms and Conditions Governing Accounts and Services that apply to individual customers (Please visit <https://www.uob.com.vn/general-en/terms-and-conditions.page> for reference);

- b.** Thông Báo Bảo Mật của chúng tôi (Tham khảo tại <https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf>);

Our Privacy Notice (Please visit <https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf> for reference);

- c.** Các điều khoản và điều kiện cho Dịch vụ trên mẫu đơn của chúng tôi;

The terms and conditions for the Services found on our application form;

- d.** Các Điều khoản và Điều kiện của Dịch Vụ Đăng Nhập UOB Bằng Sinh Trắc Học (Tham khảo tại <https://www.uob.com.vn/pdfs/terms-and-conditions-of-uob-biometric-access-services.pdf>);

Our Terms and Conditions of UOB Biometric Access Services (Please visit <https://www.uob.com.vn/pdfs/terms-and-conditions-of-uob-biometric-access-services.pdf> for reference);

- e.** Các điều khoản và điều kiện về sản phẩm hoặc dịch vụ cụ thể được cung cấp bởi chúng tôi hoặc chúng tôi cùng với các bên thứ ba; và

The terms and conditions governing the specific product or service offered by us alone or by us together with third parties; and



f. Các điều khoản và điều kiện của bất kỳ tài liệu hoặc thỏa thuận khác điều chỉnh mối quan hệ giữa quý khách và chúng tôi. The terms and conditions of any other document or agreement governing your relationship with us.

(a) đến (f) ở trên được gọi chung là "Các Điều khoản Khác".

(a) to (f) above are collectively known as the "Other Terms".

1.3. Trừ khi có quy định khác, nếu có bất kỳ mâu thuẫn hoặc không thống nhất giữa các Điều khoản và Các Điều khoản Khác liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số, các Điều khoản này sẽ được áp dụng trước Các Điều khoản Khác trong chừng mực cần thiết để các Điều khoản này có hiệu lực.

Unless otherwise stated, if there is any conflict or inconsistency between these Terms and the Other Terms in relation to the Digital Services, these Terms shall apply over the Other Terms to the extent necessary to give effect to these Terms.

1.4. Nếu bạn không chấp nhận các Điều khoản này, vui lòng ngừng việc tiếp cận và sử dụng Dịch vụ ngay lập tức.

If you do not accept these Terms, please stop accessing and using the Digital Services immediately.

2. ĐĂNG KÝ VÀ TIÊU CHUẨN

REGISTRATION AND ELIGIBILITY

2.1. Để đăng ký Dịch vụ Ngân hàng Số, quý khách phải cung cấp cho chúng tôi thông tin trung thực, chính xác và đầy đủ và phải thông báo ngay cho chúng tôi về bất kỳ sự thay đổi nào trong các thông tin được cung cấp. Quý khách sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về hậu quả do chúng tôi hành động hoặc không hành động trên bất kỳ thông tin không chính xác, không đầy đủ, bị cắt xén, không đọc được hoặc không được cập nhật mà quý khách cung cấp cho chúng tôi.

To register for the Digital Services, you must provide us with true, accurate and complete information and must promptly notify us of any change in the information provided. You will be solely responsible for the consequences of us acting or not



acting on any inaccurate, incomplete, garbled, illegible or outdated information that you provide us.

2.2. Chúng tôi có quyền từ chối bất kỳ đơn đăng ký Dịch vụ Ngân Hàng Số nào.

We reserve the right to reject any application to register for the Digital Services.

2.3. Bằng cách nhấp vào "TÔI ĐỒNG Ý", "TÔI CHẤP THUẬN" hoặc các nút hoặc trường nhập có nội dung tương tự, quý khách được coi là đã đọc, hiểu và chấp nhận tất cả các Điều khoản và Điều khoản khác.

By clicking on an "I AGREE", "I CONSENT" or other similarly worded button or entry field, you are deemed to have read, understood and accepted all these Terms and the Other Terms.

3. SỬ DỤNG DỊCH VỤ

USE OF THE SERVICES

3.1. An ninh/Bảo mật

Security/Confidentiality

a. Tên đăng nhập và mật khẩu

Username and Password

Quý khách phải thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa để bảo vệ và giữ Tên đăng nhập và Mật khẩu bảo mật để ngăn chặn việc truy cập gian lận hoặc trái phép vào Tài khoản và/ hoặc sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số của quý khách.

You must take all precautions to safeguard and keep your Username and Password confidential to prevent fraudulent or unauthorised access to your Accounts and/or use of the Digital Services.

b. Thiết bị

Device



Thiết bị sẽ vẫn là tài sản độc quyền của chúng tôi và quý khách phải trả lại thiết bị đó cho chúng tôi khi có yêu cầu. Quý khách phải thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa và quan tâm hợp lý để ngăn chặn mất mát, trộm cắp, lừa đảo hoặc sử dụng trái phép Thiết bị, bao gồm việc không cho phép bất cứ ai sử dụng Thiết bị.

The Device shall remain our exclusive property and you must return the same to us on demand. You must take all precautions and reasonable care to prevent loss, theft, fraudulent or unauthorised use of the Device including not allowing anyone else to use it.

**c. Phương tiện
Equipment**

Quý khách phải thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa để bảo vệ và ngăn chặn sự mất mát, trộm cắp, lừa đảo hay truy cập trái phép Phương tiện của quý khách.

You must take all precautions to safeguard and prevent loss, theft, fraudulent or unauthorised access to your Equipment.

**d. Báo cáo
Reporting**

Quý khách phải báo cáo cho chúng tôi càng sớm càng tốt khi quý khách:

You must make a report to us as soon as possible when you:

- i. nghi ngờ hoặc biết rằng Mật khẩu, Thiết bị và/hoặc Phương tiện của quý khách bị mất, bị đánh cắp, sử dụng sai hoặc giả mạo;
suspect or become aware that your Password, Equipment and/or the Device is lost, stolen, misused or tampered with;
- ii. nghi ngờ rằng ai đó biết Tên đăng nhập và/ hoặc mật khẩu của quý khách; hoặc



suspect that someone else knows your Username and/or Password;
or

- iii. nghi ngờ hoặc biết rằng đã có sự truy cập trái phép hoặc sử dụng Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị và/hoặc Phương tiện của quý khách.

suspect or become aware that there has been unauthorised access to
or use of your Username, Password, Equipment and/or the Device.

e. Trách nhiệm đối với tổn thất/thiệt hại

Responsibility for any loss/damage

Quý khách đồng ý rằng chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào phát sinh từ sự mất mát, trộm cắp, sử dụng trái phép, sử dụng sai hoặc giả mạo Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị hoặc Phương tiện của quý khách hoặc bất kỳ sai sót, lỗi, thiếu sót, hư hỏng, sự can thiệp hoặc bất kỳ hậu quả phát sinh là kết quả việc quý khách không tuân thủ khoản 3.1 (a) đến (d) ở trên hoặc bất kỳ biện pháp an ninh nào khác được thực hiện bởi quý khách theo các Điều khoản khác.

You agree that we shall not be liable for any loss or damage arising from loss, theft, unauthorised use, misuse or tampering of your Username, Password, Equipment or the Device or any defect, default, deficiency, malfunction, interference or any consequence arising as a result of your failure to comply with clause 3.1 (a) to (d) above or any other security measures to be undertaken by you pursuant to the Other Terms.

3.2. Hoạt động liên tục và gián đoạn

Operational continuity and disruptions

- a. Ngân hàng sẽ thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo rằng Dịch vụ Ngân Hàng Số sẵn sàng để sử dụng.

The Bank shall take reasonably practicable steps to ensure that Digital Services are available for use.



- b.** Quý khách thừa nhận và đồng ý rằng Dịch vụ Ngân Hàng Số có thể ngừng hoạt động trong giờ hoạt động bình thường do các yêu cầu bảo trì định kỳ, nhu cầu vượt quá đối với hệ thống và các trường hợp nằm ngoài tầm kiểm soát của Ngân hàng.

You acknowledge and agree that the Digital Services may be in downtime during its normal operating hours due to routine maintenance requirements, excess demand on the systems and circumstances beyond the Bank's control.

- c.** Trong trường hợp cần sửa chữa, bảo trì, nâng cấp hệ thống hoặc các lý do khác và trước ngày ngừng cung cấp dịch vụ, Ngân hàng sẽ thông báo cho Quý khách về việc gián đoạn và thời điểm kết nối lại Dịch vụ Ngân Hàng Số, trừ trường hợp xảy ra Sự kiện bất khả kháng.

In case of need for repair, maintenance, system upgrade or other reasons and prior to the date of cessation of service provision, the Bank shall notify you in terms of such disruption and resumption of the Digital Service unless a Force Majeure Event occurs.

- d.** Dịch vụ Ngân Hàng Số được vận hành 24/7 và tổng thời gian tạm ngưng sẽ không vượt quá 312 giờ mỗi năm. Ngân hàng sẽ nỗ lực hợp lý để khôi phục hệ thống trong vòng 24 giờ kể từ thời điểm sự cố hoặc càng sớm càng tốt theo thông báo của chúng tôi cung cấp cho Quý khách tùy từng thời điểm.

The Digital Services are operated 24/7 and total suspension time will not exceed 312 hours per year. The Bank will use reasonable endeavours to recover the systems within 24 hours from the breakdown time or as soon as possible per our notification(s) provided to you from time to time.

3.3. Ủy quyền

Authorisation



- a. Tất cả các chỉ thị được đưa ra hay các giao dịch được thực hiện bằng Dịch vụ Ngân Hàng Số thông qua việc sử dụng Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị hoặc Phương tiện của quý khách là không thể thu hồi và ràng buộc quý khách.

All instructions given or transactions effected via the Digital Services through the use of your Username, Password, Equipment and/or the Device are irrevocable and binding on you.

- b. Chúng tôi sẽ xử lý bất kỳ chỉ thị được đưa ra bởi quý khách theo thông lệ kinh doanh thông thường của chúng tôi. Chúng tôi không đảm bảo rằng một chỉ thị nào sẽ được thực hiện trong một khung thời gian cụ thể hoặc trong bất kỳ thứ tự cụ thể nào. Nếu chúng tôi nhận được chỉ thị của quý khách sau thời gian hoặc thời hạn mà chúng tôi thiết lập cho các giao dịch vào bất kỳ ngày nào đó, chúng tôi có thể không thực hiện các chỉ thị đó cho đến Ngày Làm Việc tiếp theo.

We will deal with any instruction given by you according to our usual business practice. We do not guarantee that an instruction will be carried out within a particular time frame or in any particular order. If we receive your instructions after the time or deadline we set for transactions for any particular day, we may not carry out the instructions until the next Business Day.

3.4. Mở tài khoản

Account Opening

- a. Quý khách đồng ý rằng bất kỳ (các) tài khoản mới nào mà quý khách mở thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số sẽ được điều chỉnh bởi các Điều khoản và Điều kiện Điều chỉnh Tài khoản và Dịch vụ áp dụng cho khách hàng cá nhân.



You agree that any new account(s) opened by you via the Digital Services shall be governed by our Terms and Conditions Governing Accounts and Services that apply to individual customers.

- b.** Quý khách có thể chọn để sử dụng mẫu chữ ký của một tài khoản hiện có như mẫu chữ ký cho (các) tài khoản mới mở bằng Dịch vụ Ngân Hàng Số.

You may choose to use the specimen signature of an existing Account as the specimen signature for the new account(s) opened via the Digital Services.

3.5. Liên hệ

Communications

- a.** Nếu có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân hoặc chi tiết liên hệ của Quý khách, Quý khách phải thông báo cho chúng tôi bằng phương thức do chúng tôi chỉ định.

If there is any change in your particulars or contact details, you must notify us by such mode or method specified by us.

- b.** Quý khách thừa nhận rằng chúng tôi có thể thông tin hoặc liên lạc với Quý khách khi có thông tin liên quan đến bất kỳ tài khoản, thẻ và/hoặc khoản vay nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc Quý khách sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số, hoặc bất kỳ việc mua lại/khuyến mãi/tương tác có liên quan nào do chúng tôi cung cấp. Thông báo, thông tin, tài liệu và các liên lạc sẽ được gửi theo cách mà chúng tôi cho là phù hợp thông qua bất kỳ và tất cả các dịch vụ, chức năng và tính năng được cung cấp cho Quý khách thông qua các phương tiện điện tử hoặc trực tuyến trên bất kỳ Phương Tiện nào, bao gồm Dịch vụ Ngân Hàng Số, và phù hợp với Luật Áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn:

You acknowledge that we may contact or communicate with you in relation to any account, card and/or loan including but not limited to your use of the Digital Services, or any relevant acquisition/promotion/engagement



provided by us. Notices, information, documents, and communications will be sent in the manner we deem appropriate via any and all services, functions, and features that are provided to you through electronic or online means on any Equipment, including Digital Services and in accordance with the Applicable Laws, including but not limited to:

- i. thông tin trong ứng dụng;
information feeds in the app;
 - ii. thông qua các thông báo hiển thị tại các trang web của chúng tôi;
through the display of notices at our websites;
 - iii. thông qua Liên kết của bên thứ ba; và/hoặc
via third party links; and/or
 - iv. thông qua siêu liên kết (hyperlink) trong thông báo/SMS được gửi đến địa chỉ, số điện thoại hoặc địa chỉ email được biết gần đây nhất của Quý khách trong hồ sơ của chúng tôi (nếu Quý khách yêu cầu).
via hyperlink within notifications/SMS sent to your last known address, phone number or email address in our records (if requested by you).
- c.** Quý khách đồng ý rằng trừ khi có quy định rõ ràng bằng văn bản, bất kỳ thông báo, thông tin, tài liệu và các liên lạc nào do chúng tôi gửi cho Quý khách sẽ được coi là có hiệu lực hoặc Quý khách đã nhận:
- You agree that unless otherwise expressly provided in writing, any notices, information, documents and communications sent by us to you will be deemed effective or received by you:
- i. nếu được gửi qua fax, thư điện tử, SMS hoặc qua Dịch vụ Ngân Hàng Số, tại thời điểm và ngày được gửi từ Thiết bị của chúng tôi cho Quý khách;
if sent by fax, electronic mail, SMS or via the Digital Services, at the time and date it is despatched from our Equipment to you;
 - ii. nếu được đăng trên trang web của chúng tôi hoặc Liên kết của bên thứ ba, vào ngày hiển thị hoặc đăng;



if posted on our website or third party links, on the date of display or posting;

- d. Quý khách vẫn chịu trách nhiệm về tất cả các hành động được thực hiện dựa trên các thông báo, thông tin, tài liệu và các liên lạc đó.

You remain responsible for all actions taken based on such notices, information, documents and communications.

- e. Thông tin liên lạc và thông báo của Quý khách cho chúng tôi thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số có hiệu lực khi chúng tôi thực sự nhận được ở dạng dễ đọc.

Your communications and notifications to us through the Digital Services are effective when actually received by us in a legible form.

- f. Trừ khi có thỏa thuận khác giữa chúng tôi, Quý khách không được sử dụng email để gửi cho chúng tôi bất kỳ thông tin liên lạc và thông báo nào liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số của Quý khách.

Unless otherwise agreed between us, you must not use email to send us any communication and notification in connection with your Digital Services.

4. SỬ DỤNG VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

USE AND DISCLOSURE OF PERSONAL DATA

Bằng cách sử dụng Ứng dụng, Quý khách hoàn toàn hiểu và đồng ý thêm rằng chúng tôi hoặc bất kỳ Thành viên nào trong Tập đoàn UOB có thể sử dụng Thông tin Khách hàng để (a) cung cấp cho Quý khách sản phẩm hoặc dịch vụ, (b) tuân thủ các nghĩa vụ và yêu cầu theo bất kỳ luật hoặc quy định nào trong nước hoặc nước ngoài áp dụng cho chúng tôi hoặc bất kỳ Thành viên Tập đoàn UOB nào và bất kỳ chính sách và thủ tục nội bộ nào của chúng tôi hoặc bất kỳ chính sách và thủ tục nào của Thành viên Tập đoàn UOB, và (c) đáp ứng bất kỳ mục đích hành chính, kinh doanh, pháp lý hoặc quy định nào. Có thể có các điều khoản và điều kiện khác chi phối việc thu thập, lưu trữ, sử dụng và tiết lộ dữ liệu cá nhân do Quý khách cung cấp như có trong thỏa thuận ngân hàng khác giữa Quý khách và chúng tôi và/hoặc trong Thông báo về Quyền riêng tư được công bố trên trang web của chúng tôi tại:



<https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf>

Các điều khoản và điều kiện khác đó sẽ được đọc cùng với các Điều khoản này.

By way of using the App, you fully understand and further consent that we or any of UOB Group Member may generally use the Customer Information to (a) provide you with a product or service, (b) comply with obligations and requirements under any local or foreign laws or regulations applicable to us or any UOB Group Member and any our internal policies and procedures or any policies and procedures of UOB Group Member, and (c) meet any administrative, business, legal or regulatory purpose. There may be other terms and conditions that govern the collection, storage, use and disclosure of personal data provided by you as contained in other banking agreement between you and us and/or in the Privacy Notice published in our website at:

<https://www.uob.com.vn/web-resources/personal/pdf/personal/en/common/uob-privacy-notice-individual.pdf>

Such other terms and conditions shall be read in conjunction with these Terms.

UOB tận tâm duy trì hoạt động kinh doanh và dịch vụ của mình để đảm bảo việc cung cấp dịch vụ liên tục và hợp pháp. Để hỗ trợ điều này, chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách cho các hoạt động ngân hàng thiết yếu—bao gồm giao tiếp, xác thực và đánh giá trước khi tham gia—và cho các hoạt động kinh doanh hợp pháp—chẳng hạn như quản lý dịch vụ và quan hệ khách hàng, tuân thủ nội bộ, báo cáo và các chức năng kinh doanh cần thiết khác. Các hoạt động xử lý dữ liệu của UOB là hợp pháp và được thực hiện nghiêm ngặt trên cơ sở cần thiết. Những hoạt động này rất cần thiết để UOB cung cấp các sản phẩm và dịch vụ ngân hàng một cách hiệu quả theo yêu cầu của Quý khách và tuân thủ các quy định hiện hành.

UOB is dedicated to maintaining its business and service operations to ensure the continuous and lawful provision of services. To support this, we process your personal data for essential banking operations—including pre-engagement communication,



authentication, and evaluation—and for legitimate business operations—such as customer relationship and service management, internal compliance, reporting, and other necessary business functions. UOB's data processing activities are legitimate and conducted strictly on an as-needed basis. These activities are essential for enabling UOB to provide you with banking products and services effectively per your request and in compliance with applicable regulations.

5. KHÔNG BẢO ĐẢM VỀ LIÊN KẾT VÀ SỬ DỤNG ĐẠI LÝ, NHÀ TƯ VẤN VÀ NHÀ THẦU PHỤ

NO WARRANTY ON LINKS AND USE OF AGENTS, CONSULTANTS AND SUBCONTRACTORS

Chúng tôi có thể cung cấp liên kết đến các trang web, phần mềm và các ứng dụng di động khác ("**Liên kết của Bên Thứ Ba**") và có thể sử dụng các đại lý, nhà tư vấn và nhà thầu phụ để cung cấp Dịch vụ Ngân Hàng Số. Chúng tôi không bảo đảm các nội dung trong Liên kết của Bên Thứ Ba và, trong phạm vi pháp luật cho phép, sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại dù phát sinh theo các nào liên quan đến những gì bạn làm thông qua Liên kết của Bên Thứ Ba hoặc với bất kỳ khía cạnh của dịch vụ được cung cấp bởi các đại lý, nhà tư vấn và nhà thầu phụ.

We may provide links to other websites, software and mobile applications ("**Third Party Links**") and may make use of agents, consultants and sub-contractors to provide the Services. We do not guarantee the contents of the Third Party Links and, to the extent permitted by law, shall not be responsible or liable for any loss or damage howsoever arising in connection with what you do via the Third Party Links or with any aspect of the services provided by the agents, consultants and subcontractors.

6. MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CỦA CHÚNG TÔI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ KHÁCH

OUR EXCLUSION OF LIABILITY & YOUR RESPONSIBILITIES



Ngoài khoản 24 (Loại trừ Trách nhiệm Chung) trong các Điều khoản và Điều kiện Điều chỉnh Tài khoản và Dịch vụ của chúng tôi mà áp dụng cho khách hàng cá nhân, các quy định dưới đây cũng sẽ được áp dụng:

In addition to clause 24 (General Exclusion of Liability) of our Terms and Conditions Governing Accounts and Services that apply to individual customers, the below provisions shall be applied:

6.1. Tổng quát

General

- a. Trong phạm vi tối đa được cho phép theo Luật Áp dụng, chúng tôi không chịu trách nhiệm về bất kỳ và tất cả các Tổn thất mà Quý khách có thể phải chịu liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số phát sinh, dù trực tiếp hay gián tiếp và cho dù có thể lường trước được một cách hợp lý hay không, ngay cả khi chúng tôi đã được thông báo về khả năng xảy ra Tổn thất, bao gồm nhưng không giới hạn ở Tổn thất do:

To the fullest extent as permissible under the Applicable Laws, we are not liable for any and all Loss you may suffer in connection with the Digital Services howsoever arising, whether direct or indirect and whether reasonably foreseeable or not, even if we have been advised of the possibility of the Loss, including but not limited to the Loss from:

- i. Mật khẩu hoặc Dịch vụ Ngân hàng Số của Quý Khách hoặc Mật khẩu bị sử dụng (dù được ủy quyền hay không được ủy quyền), bị mất hoặc đánh cắp;
use (whether authorised or unauthorised), loss or theft of your Password or the Digital Service;
- ii. bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào không khả dụng hoặc hoạt động không đúng cách;
unavailability or improper functioning of any Digital Service;



- iii. bất kỳ khiếu nại nào của bên thứ ba rằng các sản phẩm hoặc Dịch vụ Ngân Hàng Số của chúng tôi vi phạm quyền sở hữu của họ;
any third-party claims that our products or Digital Services infringes their proprietary rights;
- iv. bất kỳ sự chậm trễ hoặc sai sót hoặc chặn hoặc mất bất kỳ thông báo, thông tin, tài liệu hoặc thông tin liên lạc nào từ chúng tôi hoặc chỉ thị từ Quý khách;
any delay or error in or interception or loss of any notices, information, documents, or communications from us, or instructions from you;
- v. bất kỳ hạn chế thanh toán nào do bất kỳ Luật Áp dụng nào;
any payment restriction due to any Applicable Laws;
- vi. bất kỳ sự giải thích không chính xác nào của Quý khách về các chỉ thị do chúng tôi đưa ra (nếu có);
any incorrect interpretation by you of instructions given by us (if any);
- vii. chúng tôi từ chối hành động theo bất kỳ chỉ dẫn nào, hoặc bất kỳ điều gì khác mà chúng tôi làm hoặc không làm;
our refusal to act on any instruction, or any other thing we do or do not do;
- viii. bất kỳ hành động nào do chúng tôi thực hiện mà chúng tôi cho là cần thiết để đáp ứng bất kỳ nghĩa vụ nào, trong bất kỳ khu vực tài phán nào hoặc để ngăn chặn bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào;
any action taken by us which we deem necessary to meet any obligation, in any jurisdiction, or to prevent prevention of any unlawful activity;
- ix. bất kỳ mất mát hoặc phá hủy hoặc sai sót nào trong hồ sơ của chúng tôi;
any loss of or destruction to or error in our records;
- x. đối với bất kỳ khiếm khuyết, thiếu sót, hiệu suất hoặc chất lượng của hàng hóa hoặc dịch vụ do bất kỳ Tổ chức thanh toán nào cung cấp;



for any defect, deficiency, performance or quality of the goods or services supplied by any Payee Corporation;

- xi. bất kỳ cuộc đình công, vỡ nợ, bỏ bê hoặc mất khả năng thanh toán nào của bất kỳ Tổ chức thanh toán hoặc tổ chức tài chính nào;
any strike, default, neglect or insolvency of any Payee Corporation or financial institution;
- xii. bất kỳ hành động hoặc thất bại nào của bên thứ ba ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi;
any act or failure to act by a third party beyond our control;
- xiii. chúng tôi hạn chế, hủy bỏ hoặc đình chỉ các hoạt động hoặc sử dụng bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào theo các Điều khoản chung này hoặc Điều khoản cụ thể hoặc các Điều khoản khác; hoặc bất kỳ trường hợp nào khác ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi,
us limiting, cancelling, or suspending the operations or the use of any Digital Service in accordance with these General Terms or the Specific Terms or the Other Terms; or any other circumstances beyond our control,

trừ trường hợp chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm về Tổn thất trực tiếp của Quý khách chỉ trong phạm vi Tổn thất đó gây ra trực tiếp bởi gian lận, sơ suất nghiêm trọng hoặc hành vi sai trái cố ý của chúng tôi.

except the case that we will be liable for your direct Loss only to the extent such Loss is caused directly by our fraud, gross negligence, or wilful misconduct.

- b.** Không ảnh hưởng đến tính tổng quát của điều 6.1, chúng tôi không chịu trách nhiệm về bất kỳ Tổn thất nào mà Quý khách có thể phải chịu liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số dù trực tiếp hay gián tiếp và có thể lường trước được một cách hợp lý hay không, ngay cả khi chúng tôi đã được thông báo về khả năng xảy ra Tổn thất, bao gồm cả Tổn thất từ:



Without prejudice to the generality of clause 6.1, we are not liable for any Loss you may suffer in connection with Digital Services whether direct or indirect and whether reasonably foreseeable or not, even if we have been advised of the possibility of the Loss, including Loss from:

- i. bất kỳ sự chậm trễ nào trong hành động hoặc không hành động theo bất kỳ chỉ thị nào của Quý khách do bất kỳ sự cố, lỗi, chậm trễ hoặc thất bại nào trong quá trình truyền vì bất kỳ lý do gì;
any delay in acting or failure to act on any of your instructions due to any breakdown, error, delay or failure in the transmission for any reason whatsoever;
- ii. vùng phủ sóng mạng di động kém hoặc bị gián đoạn;
poor or interrupted mobile network coverage;
- iii. bất kỳ Phần mềm độc hại nào có thể can thiệp vào bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào của chúng tôi; hoặc bất kỳ sự cố hoặc trục trặc nào do bất kỳ nguyên nhân nào, của phần mềm máy tính hoặc Thiết bị cho dù thuộc về chúng tôi hay không, được sử dụng liên quan đến bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào của chúng tôi; hoặc
any Malware which may interfere with any of our Digital Services; or any breakdown or malfunction due to any cause whatsoever, of computer software or the Equipment whether belonging to us or not, used in connection with any of our Digital Services; or
- iv. bất kỳ thông báo, thông tin, tài liệu hoặc thông tin liên lạc, dưới bất kỳ hình thức nào, được truyền qua Dịch vụ Ngân Hàng Số bị mất, chậm trễ, không chính xác, không đầy đủ hoặc bị chặn; hoặc được tạo ra, xử lý hoặc truyền tải theo bất kỳ cách nào bởi bên thứ ba.
any notices, information, documents, or communications, in any form, which was transmitted via the Digital Services being lost, delayed, inaccurate, incomplete, or intercepted; or created, processed, or transmitted in any manner by a third party.



- c. Quý khách sẽ chịu trách nhiệm toàn bộ đối với rủi ro liên quan đến việc truy cập và sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số của Quý khách. Trong phạm vi tối đa được Luật Áp dụng cho phép, Dịch vụ Ngân Hàng Số được cung cấp cho Quý khách trên cơ sở "nguyên trạng" và "sẵn có". Chúng tôi từ chối tất cả các bảo đảm và điều kiện (rõ ràng, ngụ ý hoặc theo luật định) liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số, bao gồm khả năng bán được, chất lượng thỏa đáng, tính phù hợp cho một mục đích cụ thể, độ chính xác, sự tận hưởng yên tĩnh, tính khả dụng, không có phần mềm độc hại và không vi phạm quyền của bên thứ ba.

Your access and use of the Digital Services is at your sole risk. To the fullest extent permitted by Applicable Law, the Digital Services are provided to you "as is" and "as available" basis. We disclaim all warranties and conditions (either express, implied or statutory) relating to the Digital Services, including its merchantability, satisfactory quality, fitness for a particular purpose, accuracy, quiet enjoyment, availability, freedom from Malware, and non-infringement of third-party rights.

6.2. Không bảo hành đối với Liên kết, Đại lý, dịch vụ của bên thứ ba hoặc tranh chấp

No warranty on Links, Agents, Third Party services or disputes

- a. Chúng tôi có thể cung cấp các liên kết đến Liên kết của bên thứ ba. Tuy nhiên, điều này không có nghĩa là chúng tôi đảm bảo nội dung của Liên kết của bên thứ ba, xác nhận các sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp hoặc đã xác minh bất kỳ thông tin nào có trong Liên kết của bên thứ ba. Việc truy cập và sử dụng các Liên kết của bên thứ ba đó là rủi ro của riêng Quý khách và tuân theo các điều khoản và điều kiện áp dụng cho việc truy cập hoặc sử dụng đó.

We may provide links to the Third-Party Links. However, this does not mean that we guarantee the contents of the Third-Party Links, endorse the



products or services offered, or have verified any information contained in the Third-Party Links. Access to and the use of such Third-Party Links is at your own risk and subject to the terms and conditions applicable to such access or use.

- b.** Chúng tôi có thể sử dụng các đại lý, nhà tư vấn, nhà thầu phụ và bên thứ ba để cung cấp Dịch vụ Ngân Hàng Số (bao gồm bất kỳ thông báo, thông tin, tài liệu và thông tin liên lạc nào liên quan đến dịch vụ đó); hoặc cung cấp dịch vụ ngân hàng.

We may make use of agents, consultants, sub-contractors and third parties to provide the Digital Services (including any notices, information, documents and communications in connection with it); or provide banking services.

6.3. Không có nghĩa vụ tư vấn

No Advisory Duty

Nội dung được cung cấp thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số chỉ được cung cấp cho thông tin chung và không nên được sử dụng làm cơ sở để đưa ra bất kỳ quyết định đầu tư, kinh doanh hoặc thương mại cụ thể nào.

The contents made available through the Digital Services are provided for general information only and should not be used as a basis for making any specific investment, business, or commercial decision.

6.4. Trách nhiệm tiết lộ Mật khẩu

Liability for Disclosure of Passwords

- a.** Nếu Mật khẩu của Quý khách bị tiết lộ mà không có sự cho phép của Quý khách, Quý khách sẽ vẫn chịu trách nhiệm về tất cả các giao dịch trái phép được thực hiện sau khi mất mát, trộm cắp hoặc tiết lộ đó, trừ khi và cho đến khi Quý khách:



If your Password is disclosed without your authorisation, you will remain liable for all unauthorised transactions effected after such loss, theft or disclosure, unless and until you:

- i. thông báo ngay cho chúng tôi về việc mất hoặc trộm cắp việc tiết lộ Mật khẩu;
immediately notify us of the loss or theft of the disclosure of the Password;
- ii. cung cấp cho chúng tôi bất kỳ tài liệu nào chúng tôi yêu cầu (ví dụ: báo cáo của cảnh sát hoặc tuyên bố theo luật định); và
provide us with any documents we require (e.g., police report or statutory declaration); and
- iii. đáp ứng yêu cầu của chúng tôi khi chứng minh rằng Quý khách không gây ra hoặc góp phần xảy ra việc mất, trộm cắp hoặc tiết lộ Mật khẩu.
have established to our satisfaction that you have not, by your acts or omissions (directly or indirectly), caused or contributed to the occurrence of the loss, theft or disclosure of the Password.

- b.** Quý khách sẽ vẫn chịu trách nhiệm về tất cả các giao dịch trên Dịch vụ Ngân Hàng Số của mình bị ảnh hưởng khi Mật khẩu của Quý khách bị tiết lộ trái phép, bao gồm nhưng không giới hạn nghĩa vụ thanh toán đối với các giao dịch trước khi chúng tôi nhận được thông báo của Quý khách về việc tiết lộ đó.

You will remain responsible for all transactions on your Digital Service which were affected when any unauthorised disclosure of your Password happens, including without limitation to but payment obligations related to such transactions before we have received your notification of such disclosure.

- c.** Quý khách có trách nhiệm thông báo cho bất kỳ Tổ chức thanh toán nào có thỏa thuận thanh toán thường xuyên trên thẻ hoặc tài khoản của Quý khách. Nếu Quý khách không thông báo cho Tổ chức thanh toán và các



thỏa thuận thanh toán thường xuyên không bị chấm dứt, chúng tôi có thể ghi nợ số tiền từ bất kỳ tài khoản hoặc thẻ nào khác của Quý khách.

You are responsible for notifying any Payee Corporations with whom there are standing payment arrangements on your card or account. If you do not notify the Payee Corporations, and the standing payment arrangements are not terminated, we may debit the amounts from any of your other accounts or card.

- 6.5.** Chúng tôi không đảm bảo rằng (i) một chỉ thị sẽ được thực hiện trong một khung thời gian cụ thể hoặc theo bất kỳ thứ tự cụ thể nào, (ii) sẽ không có độ trễ thời gian giữa thời điểm Quý khách cung cấp chỉ thị và thời điểm chỉ thị được thực hiện bởi chúng tôi, hoặc (iii) một chỉ thị sẽ hoàn toàn an toàn. Rủi ro gian lận, hiểu lầm, sai sót hoặc chậm trễ trong các chỉ thị được cung cấp cho chúng tôi hoàn toàn do Quý khách tự chịu trách nhiệm.

We do not guarantee that (i) an instruction will be carried out within a particular timeframe or in any particular order, (ii) there will be no time lag between the time you provide an instruction and the time the instruction is carried out by us, or (iii) an instruction will be completely secure. The risk of fraud, misunderstanding, error, or delay in the instructions given to us are entirely at your own risk.

- 6.6.** Chúng tôi có thể:

We may:

- a. hành động theo bất kỳ chỉ thị nào mà chúng tôi tin rằng có thiện chí đã được đưa ra bởi Quý khách;
act on any instruction we believe in good faith has been given by you;
- b. hành động theo chỉ thị không đầy đủ, không rõ ràng, mâu thuẫn hoặc nhiều chỉ thị nếu chúng tôi tin rằng chúng tôi có thể xác minh thông tin hoặc xác định thứ tự hành động mà không cần tham khảo ý kiến của Quý khách;



act on incomplete, unclear, conflicting or multiple instructions if we reasonably believe we can correct the information or determine the order of acting without referring to you;

- c. yêu cầu sử dụng Quy trình truy cập cho một số loại giao dịch nhất định và có thể, tùy từng thời điểm, chỉ định các điều kiện bổ sung hoặc thay đổi hoặc thực hiện các thủ tục bảo mật mới để chấp nhận chỉ thị;

require the use of the Access Procedures for certain types of transactions and may, from time to time, specify additional conditions or change or implement new security procedures for accepting instructions;

- d. hủy, từ chối hoặc đảo ngược bất kỳ hành động nào được thực hiện trên cơ sở chỉ thị, yêu cầu hoàn tiền, ghi nợ tài khoản, khiến số tiền không thể rút hoặc coi tài khoản là thấu chi hoặc vượt quá giới hạn của tài khoản, nếu:

cancel, refuse, or reverse any action taken on the basis of an instruction, demand refund, debit the account, cause the amount to be unavailable for withdrawal or treat the account as overdrawn or exceeding its limits, if:

- i. chúng ta cần sửa chữa bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót nào;
we need to correct any error or omission;
- ii. chúng tôi được yêu cầu trả lại tiền cho người thanh toán hoặc người ký phát;
we are required to return funds to the payer or drawer;
- iii. chúng tôi chưa nhận được đầy đủ hoặc kịp thời các khoản tiền đã thanh toán bù trừ và vô điều kiện;
we have not received cleared and unconditional funds in full or in time;
- iv. kiểm tra nội bộ của chúng tôi chỉ ra rằng chỉ thị không phải từ Quý khách; hoặc
our internal checks indicate that the instruction was not from you; or
- v. chúng tôi có cơ sở hợp lý để làm như vậy vì bất kỳ lý do nào khác hoặc nếu chúng tôi cho rằng hành động đó là cần thiết, mong muốn hoặc phù hợp; và



we have reasonable grounds to do so for any other reason whatsoever or if we deem that action to be necessary, desirable, or appropriate; and

- vi. đồng ý với việc thay đổi hoặc hủy bỏ bất kỳ chỉ thị trước đó nào về các điều kiện mà chúng tôi yêu cầu. Chúng tôi sẽ cố gắng dừng giao dịch khi được chỉ thị nhưng chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ Tổn thất nào mà Quý khách phải chịu nếu chúng tôi không thể làm như vậy.

agree to the variation or cancellation of any prior instruction on conditions we require. We will try to stop a transaction when instructed but we will not be responsible for any Loss you incur if we cannot do so.

- 6.7.** Quý khách đồng ý rằng khi bất kỳ cá nhân nào sử dụng Quy trình Truy cập để sử dụng và/hoặc truy cập Dịch vụ Ngân Hàng Số và/hoặc đưa ra chỉ thị thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số hoặc khi chữ ký hoặc xác nhận chỉ thị của có vẻ tương tự như chữ ký hoặc xác nhận chỉ thị trong nhiệm vụ vận hành:

You agree that when any person uses the Access Procedures to use or access the Digital Services and/or issue instructions through the Digital Services and/or when the signature or the authorisation of an instruction appears to be similar to the signature or the authorisation in the operating mandate:

- a.** chúng tôi sẽ coi người đó là Quý khách;
we shall regard that person to be you;
- b.** bất kỳ việc sử dụng hoặc truy cập Dịch vụ Ngân Hàng Số nào sẽ được coi là đã được Quý khách sử dụng hoặc truy cập; và
any use or access of the Digital Services shall be deemed to be used or accessed by you; and



- c. Bất kỳ chỉ thị nào sẽ được coi là các chỉ thị được Quý khách ban hành và ủy quyền hợp lệ và sẽ có hiệu lực, ràng buộc và có hiệu lực đối với Quý khách.

any instructions shall be deemed to be instructions that were validly issued and authorised by you and shall be valid, binding and enforceable on you.

Theo đó, chúng tôi có thể hành động theo các chỉ thị đó hoặc cho phép cá nhân đó sử dụng hoặc truy cập Dịch vụ Ngân Hàng Số mà không thực hiện bất kỳ kiểm tra nào về danh tính của cá nhân đó, tính xác thực của chỉ thị của bất kỳ cá nhân nào hoặc thẩm quyền sử dụng hoặc truy cập Dịch vụ của bất kỳ cá nhân nào.

Accordingly, we may act on such instructions or allow any such person to use or access the Digital Services without performing any check on such person's identity, the authenticity of any person's instructions or any person's authority to use or access the Services.

- 6.8.** Trừ khi được chúng tôi chấp nhận khác và tuân theo các điều khoản và điều kiện chấp nhận đó, Quý khách thừa nhận và đồng ý rằng tất cả các chỉ thị của Quý khách phải được đưa ra thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số và rằng các chỉ thị một khi được đưa ra cho chúng tôi là không thể hủy ngang và ràng buộc Quý khách; và Quý khách sẽ không tranh cãi bất kỳ chỉ thị nào được đưa ra như vậy.

Unless otherwise accepted by us and subject to the terms and conditions of such acceptance, you acknowledge and agree that all of your instructions must be given through the Digital Services and that instructions once given to us are irrevocable and binding on you; and you shall not dispute any instruction so given.

- 6.9.** Quý khách chịu trách nhiệm:

You are responsible for:

- a. tính chính xác và đầy đủ của tất cả các chỉ thị;
the accuracy and completeness of all instructions;



- b.** đảm bảo rằng tất cả các chỉ thị được đưa ra theo cách thức do chúng tôi quy định và tuân thủ Luật Áp dụng;

ensuring that all instructions are given in the manner specified by us and in compliance with the Applicable Laws;

- c.** đảm bảo rằng các chỉ thị không bị thay đổi hoặc hủy bỏ sau khi các chỉ thị đã được nhận và tuân thủ tất cả các Luật Áp dụng;

ensuring that the instructions are not varied or cancelled after they have been received and complying with all Applicable Laws;

- d.** cung cấp cho chúng tôi tất cả các tài liệu, thông tin và trợ giúp mà chúng tôi có thể cần (cho dù chúng tôi tuân thủ các nghĩa vụ của mình theo tất cả các Luật Áp dụng, hành động theo chỉ thị của Quý khách, cho hoạt động của bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào hoặc cách khác);

giving us all documents and information and help we may need (whether for us to comply with our obligations under all Applicable Laws, to act on your instructions, for the operation of any Digital Service or otherwise);

- e.** tất cả các chỉ thị được thực hiện thông qua Dịch vụ Ngân Hàng Số hoặc việc sử dụng Mật khẩu của Quý khách; và

all instructions effected through the Digital Services or the use of your Password; and

- f.** làm theo chỉ thị của chúng tôi liên quan đến Dịch vụ Ngân Hàng Số.

following our instructions in connection with the Digital Services.

- 6.10.** Chúng tôi có thể bỏ qua bất kỳ chỉ thị nào hoặc từ chối cung cấp hoặc cho phép Quý khách sử dụng bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào nếu:

We can disregard any instruction or refuse to provide or allow you to use any Digital Service if:



- a.** Chúng tôi cho rằng chỉ thị không nhất quán, không đầy đủ, không chính xác, gây hiểu lầm, không rõ ràng, mâu thuẫn, gian lận hoặc không được đưa ra theo cách thức do chúng tôi chỉ định;

we are of the opinion that the instruction is inconsistent, incomplete, incorrect, misleading, unclear, conflicting, fraudulent or not given in a manner specified by us;

- b.** theo quyết định của chúng tôi, việc làm như vậy là không hợp lý và không thực tế;

in our discretion, it is unreasonable and impracticable to do so;

- c.** nó trái với thực tiễn kinh doanh của chúng tôi hoặc bất kỳ chính sách hoặc thủ tục nội bộ nào;

it is against our business practice or any internal policy or procedure;

- d.** nó vi phạm bất kỳ Luật Áp dụng nào (bao gồm bất kỳ biện pháp trừng phạt kinh tế và thương mại nào do bất kỳ cơ quan quản lý nào áp đặt ở bất kỳ khu vực pháp lý nào nơi chúng tôi hoạt động trong hoặc bởi bất kỳ tổ chức siêu quốc gia, cơ quan chính thức nào.

it is against any Applicable Law (including any economic and trade sanctions imposed by any regulator in any jurisdiction where we operate in or by any supranational organisation, official body.

- e.** dẫn đến việc tài khoản bị thấu chi hoặc vượt quá giới hạn chuyển khoản hàng ngày hoặc giới hạn danh mục trên tài khoản hoặc giới hạn giao dịch cho bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào bị vượt quá;

it results in an account being overdrawn or exceeding the daily transfer limit or category limit on the account or the transaction limit for any Digital Service being exceeded;

- f.** yêu cầu số dư tối thiểu áp dụng cho Tài khoản và chỉ thị sẽ làm cho số dư Tài khoản giảm xuống dưới số dư tối thiểu đó;



a minimum balance requirement applies to the Account and the instruction would cause the Account balance to fall below that minimum balance;

- g.** các trường hợp ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi ngăn cản các chỉ thị của Quý khách được thực hiện; hoặc

circumstances beyond our control prevent your instructions from being carried out; or

- h.** Quý khách chưa cung cấp cho chúng tôi tất cả các tài liệu, xác minh và thông tin mà chúng tôi yêu cầu.

you have not provided us with all documents, verification and information we require.

- 6.11.** Nếu Quý khách bị thiếu năng lực sử dụng hoặc qua đời, chúng tôi có thể phong tỏa hoặc ngưng cung cấp bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào, không hành động theo bất kỳ công cụ nào được trình bày hoặc bất kỳ chỉ thị nào nhận được và từ chối truy cập vào tiền trong Dịch vụ Ngân Hàng Số mà không chịu trách nhiệm về bất kỳ Tổn thất nào mà Quý khách, người kế thừa của Quý khách hoặc bất kỳ ai khác phải chịu cho đến khi chúng tôi nhận được bằng chứng đáp ứng theo yêu cầu của chúng tôi về (những) người có thẩm quyền hợp pháp để vận hành Dịch vụ Ngân Hàng Số.

If you become lack capacity, or pass away, we may freeze or suspend operations on any Digital Service, not act on any instrument presented or any instructions received, and refuse access to the funds in Digital Service without being responsible for any Loss thereby incurred by you, your successors or anyone else until we receive, to our satisfaction, evidence of the person(s) who have the legal authority to operate the Digital Service.

- 6.12.** Quý khách phải cung cấp cho chúng tôi chỉ thị khi Quý khách muốn thay đổi hoặc hủy bỏ hoạt động hoặc khi Quý khách muốn thay đổi bất kỳ chữ ký nào. Chúng tôi có quyền có một khoảng thời gian hợp lý để xử lý thay đổi hoặc hủy bỏ. Bất kỳ chỉ



thị nào được gửi cho chúng tôi chỉ có hiệu lực khi chúng tôi xác nhận bằng văn bản cho Quý khách rằng chỉ thị của Quý khách đã được chúng tôi chấp nhận.

You must give us instructions when you want to change or cancel the operating mandate or when you want to change any signature. We are entitled to a reasonable period to process the change or cancellation. Any such instruction submitted to us will be effective only upon our written confirmation to you that your instructions have been accepted by us.

- 6.13.** Chúng tôi có thể tuân theo, đối với một khoản thanh toán, tất cả các chỉ thị được đưa ra và các công cụ được ký theo nhiệm vụ hoạt động trước đó nếu các chỉ thị và công cụ này được ghi ngày trước, nhưng được trình bày sau, chúng tôi đã nhận và chấp nhận chỉ thị của Quý khách theo Mục 6.12 ở trên.

We may honour, for a payment, all instructions given, and instruments signed in accordance with the previous operating mandate if these instructions and instruments are dated before, but presented after, we have received and accepted your instruction in accordance with Section 6.12 above.

- 6.14.** Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ Tổn thất nào đối với Quý khách do chúng tôi thực hiện quyền hành động của mình theo Mục 6 này.

We will not be responsible for any Loss to you that results from us exercising our right of action under this Section 6.

7. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 7.1.** Quyền tác giả trong và đối với các nội dung của Dịch vụ Ngân Hàng Số (trừ các thông tin liên quan đến (các) tài khoản của quý khách hoặc thông tin cá nhân của quý khách trong khả năng quý khách là khách hàng của chúng tôi) được sở hữu hoặc được cấp phép sử dụng bởi UOB. Không phần nào của nội dung này có thể được sao chép, phân phối, xuất bản, sửa đổi, trưng bày, phát ra, liên kết hoặc truyền tải dưới bất kỳ hình thức hoặc phương tiện nào hoặc được lưu trữ trong



một hệ thống tìm kiếm thông tin mà không cần sự đồng ý trước bằng văn bản của chúng tôi.

The copyright in and to the contents of the Digital Services (except for information pertinent to your Account(s) or information personal to you in your capacity as our customer) is owned by or licensed for use by UOB. No part of the contents may be reproduced, distributed, published, modified, displayed, broadcast, hyperlinked or transmitted in any manner or by any means or stored in an information retrieval system without our prior written consent.

- 7.2.** Các nhãn hiệu hàng hóa, nhãn hiệu dịch vụ, đồ họa, thiết bị và logo trên Dịch vụ là thuộc sở hữu độc quyền và duy nhất của chúng tôi hoặc của bên thứ ba khác có liên quan. Không có quyền hoặc giấy phép nào được cấp cho quý khách để tái sản xuất hoặc sử dụng bất kỳ nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, đồ họa, thiết bị và logo đó.

The trademarks, service marks, graphics, devices and logos displayed on the Services are our sole and exclusive property or that of other relevant third parties. No right or license is given to you for any reproduction or use of any such trademark, service mark, graphic, device and logo.

8. KHÁC

MISCELLANEOUS

8.1. Các Điều khoản mất hiệu lực

Impairment of Terms

Nếu bất kỳ Điều khoản này không hợp lệ, không hợp pháp hoặc không thể thực hiện theo pháp luật của bất cứ nước nào, Điều khoản đó sẽ không ảnh hưởng hay làm mất tính hợp lệ, hợp pháp hay tính có thể thực hiện được của phần còn lại của các Điều khoản này và/ hoặc các Điều khoản theo luật của bất kỳ quốc gia nào.



If any of these Terms is invalid, unlawful or unenforceable under the laws of any country, it shall not affect or impair the validity, legality or enforceability of the rest of these Terms and/or these Terms under the laws of any other country.

8.2. Thay đổi

Variation

- a. Quý khách đồng ý rằng các Điều khoản này có thể được thay đổi theo thời gian. Nếu chúng tôi thay đổi hoặc thêm một điều khoản hoặc điều kiện vào các Điều khoản này, chúng tôi sẽ thông báo cho quý khách sao cho phù hợp với thông lệ của chúng tôi và sự thay đổi hoặc bổ sung sẽ có hiệu lực vào ngày quy định trong thông báo.

You agree that these Terms may be changed from time to time. If we change or add a term or condition to these Terms, we will notify you in accordance with our usual practice and the change or addition will take effect on the date specified in the notice.

- b. Nếu quý khách không chấp nhận thay đổi, bổ sung vào các Điều khoản này, quý khách phải dừng việc truy cập và sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số và, càng sớm càng tốt, chấm dứt việc truy cập và sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số của quý khách. Nếu quý khách tiếp tục truy cập và sử dụng Dịch vụ Ngân Hàng Số sau khi thay đổi hoặc bổ sung có hiệu lực, quý khách sẽ được coi là đã chấp nhận sự thay đổi, bổ sung mà không thu hồi.

If you do not accept the change or addition to these Terms, you must stop accessing and using the Digital Services and, as soon as possible, terminate your access and use of the Digital Services. If you continue to access and use the Digital Services after the change or addition takes effect, you will be deemed to have accepted the change or addition without reservation.

8.3. Từ bỏ

Waiver



Bất cứ thất bại hay chậm trễ của chúng tôi trong việc thực hiện hoặc thi hành bất kỳ quyền nào theo các Điều khoản này không được coi là từ bỏ và không làm phương hại hoặc ảnh hưởng đến quyền của chúng tôi sau đó được thực hiện đúng với các quyền của chúng tôi.

Any failure or delay by us in exercising or enforcing any right we have under these Terms does not operate as a waiver of and does not prejudice or affect our right subsequently to act strictly in accordance with our rights.

8.4. Bất khả kháng

Force Majeure

- a. Trong trường hợp chúng tôi không thể tuân thủ hoặc thực hiện bất kỳ Điều khoản nào vì hoặc gây ra bởi các sự kiện ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi hoặc các sự kiện mà chúng tôi không thể dự kiến một cách hợp lý để ngăn chặn hoặc tránh khỏi, chúng tôi sẽ được miễn thực hiện các Điều khoản trong thời gian sự kiện gây khó khăn đó. UOB không chịu trách nhiệm cho bất kỳ sự chậm trễ, mất mát, thiệt hại hoặc bất tiện nào được gây ra hoặc phát sinh từ hoặc liên quan đến những sự kiện này.

In the event we are unable to observe or perform any of these Terms due to or caused by events beyond our control or events which we cannot reasonably be expected to prevent or avoid, we shall be excused from performing these Terms for the duration of the disabling event. UOB shall not be liable for any delay, loss, damage or inconvenience caused or arising from or in connection with the disabling events.

- b. Các ví dụ của những sự kiện đó bao gồm nhưng không giới hạn thiết bị, hệ thống hoặc đường truyền bị lỗi hoặc hư hỏng, hỏa hoạn, lũ lụt, cháy nổ, chiến tranh, thiên tai, khủng bố, chiến sự, tai nạn, dịch bệnh, đình công, bãi công, mất hoặc hư hỏng điện, tranh chấp lao động hoặc hoạt động, yêu cầu hoặc điều kiện đưa ra bởi chính phủ.



Examples of such events include but are not limited to equipment, system or transmission link malfunction or failure, fire, flood, explosion, acts of elements, acts of God, acts of terrorism, wars, accidents, epidemics, strikes, lockouts, power blackouts or failures, labour disputes or acts, demands or requirements of governments.

8.5. Bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng

Vietnamese Version to Prevail

Nếu chúng tôi quyết định cung cấp các Điều khoản trong một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Việt và có sự khác biệt trong ý nghĩa giữa bản tiếng Việt và bản dịch, ý nghĩa trong bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

If we decide to provide these Terms in a language other than Vietnamese and there are differences in meaning between the Vietnamese version and the translation, the meaning in the Vietnamese version shall prevail.

9. RỬA TIỀN

MONEY LAUNDERING

Chúng tôi có thể làm bất cứ điều gì mà chúng tôi xét thấy thích hợp để tuân thủ pháp luật và các quy định của Việt Nam và các nước khác có liên quan đến rửa tiền, tài trợ khủng bố và cung cấp các dịch vụ tài chính và các dịch vụ khác cho con người, pháp nhân hoặc các nước bị xử phạt hoặc được nêu tên theo các pháp luật đó và như vậy, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ thiệt hại trực tiếp, gián tiếp hoặc những mất mát hoặc hư hỏng nào bao gồm các thiệt hại về lợi nhuận hoặc lợi ích phải chịu của bất kỳ bên thứ ba nào.

We may take any action we consider appropriate to comply with the laws and regulations of Vietnam and other jurisdictions concerning money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to persons, entities or countries sanctioned or named under those laws and in so doing, we will not be liable for any direct, indirect or consequential loss or damage including loss of profit or interest suffered by any party.



10. LUẬT ÁP DỤNG VÀ THẨM QUYỀN

GOVERNING LAW AND JURISDICTION

10.1. Các Điều khoản này được điều chỉnh bởi và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Quý khách đồng ý một cách không hủy ngang áp dụng thẩm quyền tuyệt đối của tòa án Việt Nam, nghĩa là các thủ tục pháp lý chống lại chúng tôi chỉ có thể được nộp cho tòa án Việt Nam.

These Terms are governed by and interpreted according to the laws of Vietnam. You agree to irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Vietnam which means that legal proceedings against us can only be brought in the courts of Vietnam.

10.2. Điều khoản này không hạn chế quyền của chúng tôi để nộp đơn khởi kiện tại bất cứ quốc gia nào và đồng thời tại nhiều quốc gia.

This clause does not limit our right to bring legal proceedings in any country and to take concurrent legal proceedings in more than one country.

11. NGHĨA CỦA TỪ

MEANING OF WORDS

Thủ tục truy cập có nghĩa là (a) tên người dùng và Mật khẩu, bất kỳ thông tin hoặc hướng dẫn thủ tục nào do Ngân hàng hoặc bất kỳ người nào khác do Ngân hàng chỉ định theo thời gian; và (b) bất kỳ nhận dạng nào thông qua Dịch vụ Xác thực bằng Sinh trắc học cho phép Quý khách sử dụng và truy cập Dịch vụ Ngân Hàng Số.

Access Procedures means (a) the usernames and Passwords, any information or procedure guides issued by the Bank, or any other person specified by the Bank from time to time; and (b) any identification through Biometric Access Services which enables you to use and access the Digital Services.

Luật áp dụng có nghĩa là tất cả các luật, quy tắc, quy định và yêu cầu và bất kỳ luật, quy tắc, quy định và yêu cầu hỗ trợ nào (bao gồm thông báo, chỉ thị, lệnh, lệnh và phán quyết



của tòa án, bộ luật giải thích tư pháp, phong tục hoặc thông lệ, hướng dẫn hoặc thông tư) do bất kỳ cơ quan chính phủ, cơ quan, cơ quan hoặc sàn giao dịch hoặc trung tâm thanh toán bù trừ nào, lưu ký trung ương hoặc cơ quan quản lý của bất kỳ khu vực tài phán nào mà một người được yêu cầu hoặc quen hành động.

Applicable Laws means all laws, rules, regulations and requirements, and any supporting laws, rules, regulations, and requirements (including notices, directives, orders, court orders and rulings, judicial interpretation codes, customs or practices, guidelines, or circulars) issued by any governmental authority, body, agency or exchange or clearing house, central depository or regulator of any jurisdiction in accordance with which a person is required or accustomed to act.

Dịch vụ Xác thực bằng Sinh trắc học có nghĩa là các dịch vụ do chúng tôi cung cấp, trong đó Quý khách có thể sử dụng Thông tin định danh sinh trắc học duy nhất được lưu trữ trên Thiết bị của mình làm Mật khẩu để truy cập Dịch vụ Ngân Hàng Số trên Thiết bị của Quý khách.

Biometric Access Services means the services provided by us, where you may use your Unique Biometric Identifier stored on your Equipment as a Password to access the Digital Services on your Equipment.

Tài khoản có nghĩa là tất cả các tài khoản liên kết có đủ điều kiện mà quý khách bây giờ hoặc sau đó có với UOB mà UOB cho phép các giao dịch được thực hiện bằng điện tử thông qua Dịch vụ, bao gồm các giao dịch thẻ tín dụng, và từ đó các quỹ có thể được áp dụng cùng với việc truy cập và sử dụng Dịch vụ.

Accounts mean all the eligible linked accounts that you now or hereafter have with UOB in respect of which UOB allows transactions to be performed electronically through the Services, including credit card transactions, and from which funds may be applied in connection with the access and use of the Services.



Ngày làm việc có nghĩa là bất kỳ ngày nào mà chúng tôi đang mở cửa làm việc tại Việt Nam và không bao gồm các ngày thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ, ngày nghỉ của ngân hàng hoặc những ngày khác mà chúng tôi có thể tuyên bố.

Business Day means any day on which we are open for business in Vietnam and excludes Saturdays, Sundays, public holidays, bank holidays or such other days that we may declare.

Thiết bị có nghĩa là bất kỳ thiết bị an ninh mà chúng tôi cấp và phát hành để quý khách sử dụng để truy cập vào Dịch vụ.

Device means any security device we issue to and designate for use by you to access the Services. **Phương tiện** có nghĩa là bất kỳ phương tiện, thiết bị điện tử, không dây, thông tin liên lạc, truyền tải hoặc viễn thông tương thích bao gồm nhưng không giới hạn Internet, bất kỳ máy tính hoặc thiết bị di động, thiết bị, thiết bị đầu cuối hoặc hệ thống có thể được yêu cầu để truy cập và sử dụng Dịch vụ.

Equipment means any compatible electronic, wireless, communication, transmission or telecommunications equipment, device or medium including but not limited to the Internet, any computer or mobile equipment, device, terminal or system which may be required to access and use the Services.

Tổn thất có nghĩa là bất kỳ tổn thất, thiệt hại, hình phạt, khiếu nại, hành động, yêu cầu, phán quyết, vụ kiện, Chi phí hoặc giải ngân dưới bất kỳ hình thức nào, có thể phát sinh và/hoặc kết quả, nhưng không giới hạn, từ: (i) sử dụng (dù được ủy quyền hay không được ủy quyền), mất hoặc đánh cắp Tài khoản, Thẻ, Mật khẩu hoặc Dịch vụ của Quý khách; (ii) không khả dụng hoặc hoạt động không đúng cách của bất kỳ Dịch vụ nào; (iii) bất kỳ bên thứ ba nào khiếu nại rằng các sản phẩm hoặc Dịch vụ của chúng tôi vi phạm quyền sở hữu của họ; (iv) bất kỳ thông báo, thông tin, tài liệu, thông tin liên lạc hoặc chỉ thị dưới bất kỳ hình thức nào (cho dù từ chúng tôi hoặc từ Quý khách, hoặc được truyền qua Dịch vụ Ngân Hàng Số, hoặc được tạo ra, xử lý hoặc truyền tải theo bất kỳ cách nào bởi bên thứ ba) bị mất, bị trì hoãn, bị chặn, hiểu lầm, gian lận, sai sót hoặc truyền tải không đầy đủ; (v) bất kỳ hạn chế thanh toán nào do bất kỳ Luật Áp dụng nào; (vi) bất kỳ



cách giải thích không chính xác nào của Quý khách về các hướng dẫn do chúng tôi đưa ra; (vii) chúng tôi từ chối hành động theo bất kỳ chỉ thị nào hoặc bất kỳ điều gì khác mà chúng tôi làm hoặc không làm; (viii) bất kỳ hành động nào do chúng tôi thực hiện mà chúng tôi cho là cần thiết để đáp ứng bất kỳ nghĩa vụ nào trong bất kỳ khu vực tài phán nào hoặc để ngăn chặn bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào; (ix) bất kỳ mất mát hoặc phá hủy hoặc sai sót nào trong hồ sơ của chúng tôi; (x) đối với việc bất kỳ Công ty nhận thanh toán hoặc tổ chức tài chính nào hoặc bên khác từ chối chấp nhận Thẻ; (xi) đối với bất kỳ khiếm khuyết, thiếu sót, hiệu suất hoặc chất lượng của hàng hóa hoặc dịch vụ do bất kỳ Công ty nhận thanh toán nào cung cấp; (xii) bất kỳ sự đình công, vỡ nợ, bỏ bê hoặc mất khả năng thanh toán nào của bất kỳ Công ty hoặc tổ chức tài chính nhận thanh toán nào; (xiii) bất kỳ tổn hại nào đối với tín dụng, tính cách và danh tiếng của Quý khách phát sinh (cho dù có thể dự đoán được một cách hợp lý hay không) liên quan đến việc thu hồi bất kỳ Thẻ nào hoặc yêu cầu trả lại hoặc chấm dứt bất kỳ Tài khoản nào; (xiv) bất kỳ hành động hoặc thất bại nào của bên thứ ba ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi; (xv) hạn chế, hủy bỏ hoặc đình chỉ các hoạt động hoặc sử dụng bất kỳ Thẻ hoặc Dịch vụ nào theo các Điều khoản chung này hoặc Điều khoản cụ thể hoặc các Điều khoản khác; và / hoặc (xvi) bất kỳ trường hợp nào khác ngoài tầm kiểm soát của chúng tôi, (xvii) bất kỳ sự chậm trễ nào trong hành động hoặc không hành động theo bất kỳ chỉ thị nào của Quý khách do bất kỳ sự cố, lỗi, chậm trễ hoặc thất bại trong quá trình truyền tải vì bất kỳ lý do gì; (xviii) vùng phủ sóng mạng di động kém hoặc bị gián đoạn (xix) bất kỳ Phần mềm độc hại nào có thể can thiệp vào bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào của chúng tôi; hoặc bất kỳ sự cố hoặc trục trặc nào do bất kỳ nguyên nhân nào, của phần mềm máy tính hoặc Thiết bị cho dù thuộc về chúng tôi hay không, được sử dụng liên quan đến bất kỳ Dịch vụ Ngân Hàng Số nào của chúng tôi; (xx) thực hiện các quyền của chúng tôi theo các Điều khoản chung này; (xxi) Liên kết của bên thứ ba; (xxii) bất kỳ việc không nhận được Sao kê Điện tử, cho dù là do phương thức gửi hàng của chúng tôi, hoặc địa chỉ email hoặc số điện thoại di động không hợp lệ, hoặc cách khác; và (xxiii) các dịch vụ được cung cấp bởi các đại lý, nhà tư vấn, nhà thầu phụ và bên thứ ba; hành vi hoặc thiếu sót của họ; mất mát, phá hủy hoặc chậm giao bất kỳ công cụ nào trong quá trình vận chuyển hoặc thuộc quyền sở hữu của họ theo Mục 6.



Losses means any losses, damages, penalties, claims, actions, demands, judgments, suits, Costs, or disbursements of any kind, which, may be incurred arise and/or result, without limitation, from: (i) use (whether authorised or unauthorised), loss or theft of your Account, Card, Password, or the Service; (ii) unavailability or improper functioning of any Service; (iii) any third party claims that our products or Services infringes their proprietary rights; (iv) any notices, information, documents, communications, or instructions in any form (whether from us, or from you, or transmitted via the Digital Services, or created, processed or transmitted in any manner by a third party) being lost, delayed, intercepted, misunderstood, fraudulent, erroneous, or incompletely transmitted; (v) any payment restriction due to any Applicable Laws; (vi) any incorrect interpretation by you of instructions given by us; (vii) our refusal to act on any instruction or any other thing we do or do not do; (viii) any action taken by us which we deem necessary to meet any obligation in any jurisdiction or to prevent prevention of any unlawful activity; (ix) any loss of or destruction to or error in our records; (x) for the refusal of any Payee Corporation or financial institution or other party to accept a Card; (xi) for any defect, deficiency, performance or the quality of the goods or services supplied by any Payee Corporation; (xii) any strike, default, neglect or insolvency of any Payee Corporation or financial institution; (xiii) any injury to your credit, character and reputation howsoever arising (whether reasonably foreseeable or not) in connection with the repossession of any Card or request for its return or the termination of any Account; (xiv) any act or failure to act by a third party beyond our control; (xv) our limiting, cancelling, or suspending the operations or the use of any Card or Service in accordance with these General Terms or the Specific Terms or the Other Terms; and/or (xvi) any other circumstances beyond our control, (xvii) any delay in acting or failure to act on any of your instructions due to any breakdown, error, delay or failure in the transmission for any reason whatsoever; (xviii) poor or interrupted mobile network coverage; (xix) any Malware which may interfere with any of our Digital Services; or any breakdown or malfunction due to any cause whatsoever, of computer software or Equipment whether belonging to us or not, used in connection with any of our Digital Services; (xx) exercising our rights under these General Terms; (xxi) the Third Party Links; (xxii) any non-receipt of the Electronic Statements, whether



resulting from our mode of delivery, or an invalid email address or mobile number, or otherwise; and (xxiii) the services provided by the agents, consultants, sub-contractors and third parties; their acts or omissions; the loss, destruction or delayed delivery of any instrument while in transit or in their possession pursuant to Section 6.

Phần mềm độc hại có nghĩa là tất cả các dạng phần mềm can thiệp vào việc sử dụng Ứng dụng theo bất kỳ cách nào hoặc làm gián đoạn việc sử dụng máy tính, bao gồm vi-rút, tấn công mạng, e-mail lừa đảo, phần mềm gián điệp, sâu, phần mềm logic, bom, ngựa Trojan hoặc các thành phần có hại tương tự khác.

Malware means all forms of software that interferes with the use of the App in any way or disrupts computer usage, including viruses, cyber-attacks, phishing e-mails, spyware, worms, logic software, bombs, Trojan horses, or other similar harmful components.

Dịch vụ Điện Thoại Di động có nghĩa là các dịch vụ ngân hàng và/ hoặc các sản phẩm mà chúng tôi cung cấp theo thời gian trên Ứng dụng UOB Mighty thông qua các phương tiện của một Phương tiện di động cho phép quý khách truy cập vào (các) tài khoản của mình và/ hoặc thực hiện các giao dịch ngân hàng và/hoặc các giao dịch khác bằng điện tử. [Quý khách có thể xem đầy đủ các dịch vụ ngân hàng di động và/ hoặc sản phẩm của chúng tôi ở đây.](#)

Mobile Services mean the banking services and/or products we offer from time to time on the UOB Mighty App through the medium of a mobile Equipment that enables you to access your account(s) and/or effect banking and/or other transactions electronically. [You can view our full range of mobile banking services and/or products here.](#)

Mật khẩu bao gồm mật khẩu một lần (OTP), mã phản hồi được tạo bởi bất kỳ Thiết bị nào, hoặc một chuỗi ký tự có độ dài tối thiểu 08 ký tự và cấu tạo bao gồm tối thiểu các ký tự: số, chữ hoa, chữ thường; được sử dụng để xác nhận quyền truy cập của khách hàng vào hệ thống thông tin, ứng dụng, dịch vụ hoặc xác nhận khách hàng thực hiện giao dịch.



Password includes one-time passwords (OTP), response codes generated by any Device , or a string of character having a minimum length of 8 characters and consists of at least the following characters: numbers, uppercase letters, lowercase letters that is needed to confirm customer access to an information system, application, service or to confirm the customer's transaction.

Ngân Hàng Trực Tuyến Cá Nhân có nghĩa là dịch vụ ngân hàng trực tuyến cá nhân và/ hoặc các sản phẩm mà chúng tôi cung cấp theo thời gian thông qua bất kỳ Phương tiện nào mà cho phép quý khách truy cập vào (các) Tài khoản của mình và/ hoặc thực hiện các giao dịch ngân hàng và/ hoặc các giao dịch khác bằng điện tử. [Quý khách có thể xem đầy đủ các dịch vụ ngân hàng trực tuyến cá nhân và/ hoặc sản phẩm của chúng tôi ở đây.](#)

Personal Internet Banking means the personal internet banking services and/or products we offer from time to time through any Equipment that enables you to access your Account(s) and/or effect banking and/or other transactions electronically. [You can view our full range of personal internet banking services and/or products here.](#)

Dịch vụ Ngân Hàng Số có nghĩa là Dịch vụ Ngân hàng Trực tuyến Cá nhân và Dịch vụ Điện thoại Di động của UOB thông qua Ứng dụng UOB Mighty.

Digital Services mean the UOB Personal Internet Banking and UOB Mobile Services on UOB Mighty App.

UOB/chúng tôi có nghĩa là Ngân hàng TNHH Một thành viên United Overseas Bank (Việt Nam), trong trường hợp khác có thể, và bao gồm các bên kế thừa và chuyển giao.

UOB/we/our/us mean United Overseas Bank (Vietnam) Limited as the case may be and shall include its successors and assigns.

Tên đăng nhập có nghĩa là tên nhận dạng cá nhân, số, ký tự hoặc sự kết hợp bất kỳ của các yếu tố này để nhận dạng người dùng đã đăng ký Dịch vụ Ngân Hàng Số.

Username means the personal identification name, number, character or combination of any of these which identifies the registered user of the Digital Services.



Quý khách có nghĩa là người dùng đã đăng ký Dịch vụ Ngân Hàng Số.

you/your means the registered user of the Digital Services.

Xin lưu ý rằng các từ số ít là bao gồm cả số nhiều và ngược lại.

Please note that words importing singular includes the plural and vice versa.